天地人
宇都宮商工会議所会報
2003-3/10　Vol.474
発行所　宇都宮商工会議所
〒320-0806 宇都宮市中央3-1-4
☎ 028―637―3131
FAX028―634―8694
http://www.tsinet.or.jp/utsunomiya-cci/
編集兼発行人　菅　俣　博
印刷所（株）松井ピ・テ・オ・印刷
会員の購読料は、会費に含まれています。

主な内容

知っておきたいビジネスデータ……2頁
マルケイ融資案内……3頁
中国チチハル市から第９次研修生を受け入れ……4頁
会議所インフォメーション……5頁

宇都宮市都心部グランドデザイン

21世紀における都心部再生のシナリオ

いま全国各地で中心商店街の空洞化が進んでいる。宇都宮も例外でなく来街者の減少や十字屋（平成８年）、上野百貨店（平成12年倒産）、西武百貨店宇都宮店（平成14年）の各大型店の撤退、居住人口の減少など、深刻な課題を抱えている。

都心部活性化の取り組みは、これまで平成11年に宇都宮市が「中心市街地活性化基本計画」を策定し、同じ年に官民が一体となって「宇都宮まちづくり推進機構」を設立。翌年に当商工会議所は市の基本計画を上位計画に、より具体的な中心商業の活性化事業を体系化した「ＴＭＯ構想計画」を策定して、都心循環ワンコインバスの実験運行や空き店舗対策、チャレンジショップ事業などを実施している。

宇都宮市は昨年８月、基本計画をもとに都心部のめざす姿と、そのための戦略的事業の大枠を示した「都心部グランドデザイン」を策定して公表した。これを受けて、２月17日に市民、事業者、まちづくり団体・行政などを集めた「都心部活性化に向けた推進大会」が開催され、この大会で「都心部活性化推進協議会」が設立された。いま、新たな都市再生に向けて、官・民が相互に連携した取り組みが始まった。

都心部グランドデザインが示す都心部の目指す姿

◆目標と方向性

「中核都市宇都宮にふさわしい賑わいと高次な都市機能を備えた多様性のあるまち」を目標に４つの都心づくりを進める

①産業が活発に交流し、活気ある都心づくり
②市民が豊かに生活し、交流し合う賑わいのある都心づくり
③宇都宮らしい個性と景観のある顔を持った都心づくり
④高度な都市活動を支える都心づくり

戦略的プロジェクトの抽出・実施

第１期として、都心核（コア）の形成を図るため、センターコア、ＪＲコアの整備を戦略的プロジェクトとして優先的に推進する。都心核には、都心部全体の活性化を図るための先導的な機能を整備する。

センターコアを支える商業・文化・情報等の機能整備

◆馬場通り中央地区再開発事業

土地の合理的かつ健全な高度利用により、都市機能の更新と都市景観を創出する。

・文化・情報・交流等の機能の導入
・拠点広場の創出
・複合空間の形成等

◆バンバ再生事業

本市の中心であるバンバ地区を、かつての賑わいを取り戻すため再生を図る。

・歴史・文化・情報・交流等の機能の新たな導入
・商業拠点の整備・誘導
・飲食街等の整備・誘導
・拠点広場の創出
・大通り地下空間の活用等

◆釜川プロムナード活用事業

釜川プロムナードを活用し、都心部の快適性や回遊性の向上を図る。

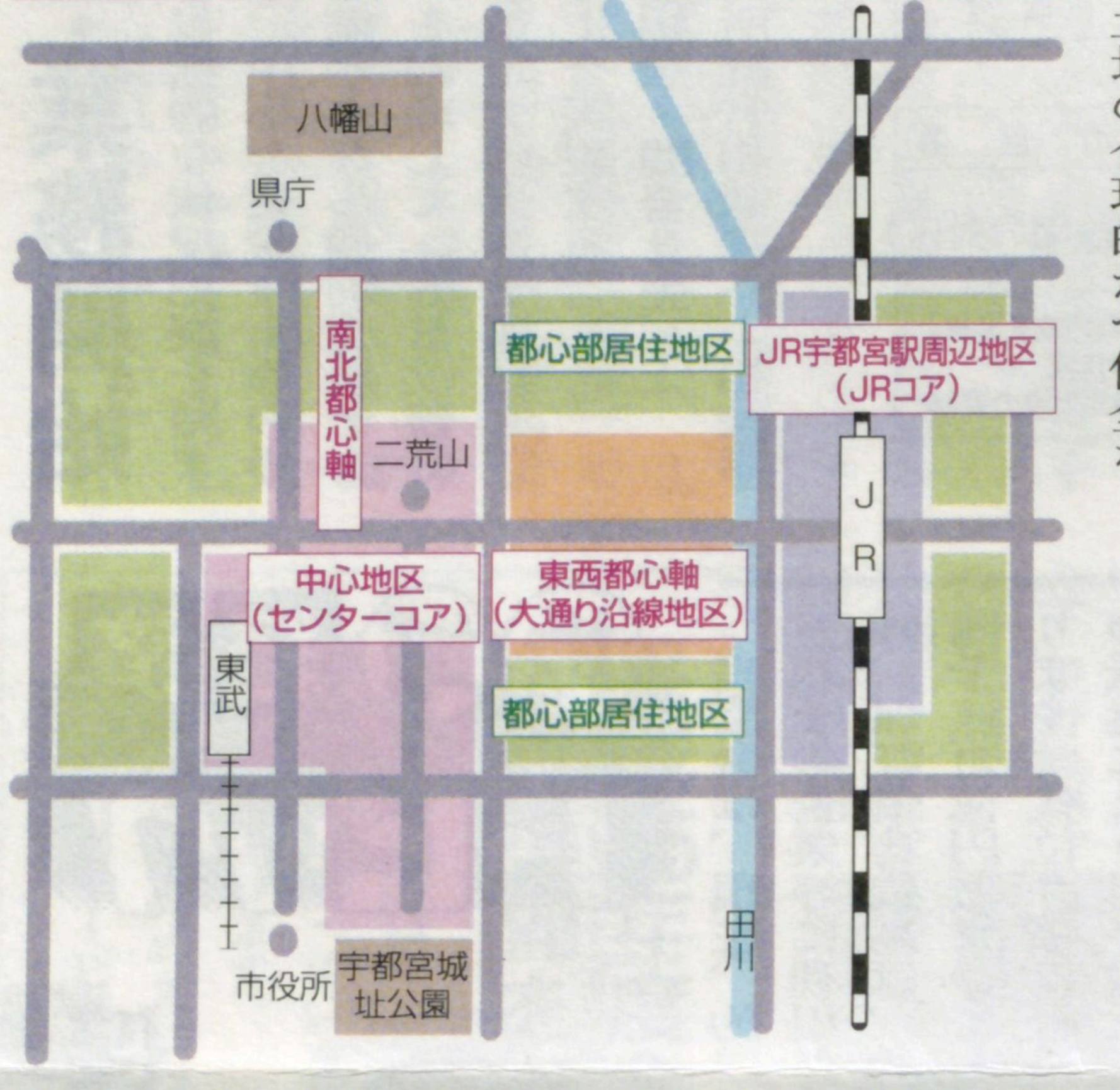
・プロムナードのアメニティ空間を生かす商業・飲食系機能の誘導
・地域によるプロムナードの美化の促進

◆東武宇都宮駅周辺整備事業

周辺の整備を通じて、交通結節機能の強化や新たな集客機能の導入を図る。

・アミューズメント機能の導入
・オープンスペース（拠点広場）の整備
・交通ターミナル機能の整備・充実

都心部地区図



ＪＲコアを支える新都市拠点としての交通結節、情報サービス機能等の整備

◆ＪＲ宇都宮駅東口周辺整備事業

交通拠点、広域交流拠点、産業・情報拠点等としての機能充実による新都市拠点の形成を図る。

・新都市拠点形成を先導・支援する交通広場、多目的広場等の公共施設を民間施設とあわせて整備

◆ＪＲ宇都宮駅西口周辺整備事業

新たな機能の集積と更新を図り、広域玄関口として整備を図る。

・交通拠点として広場を創出
・市街地再開発事業などの推進による宿泊・商業・都心居住機能の導入促進
・駅西口の市有地、低利用地の有効活用

シンボル・文化交流軸としての南北都心軸の整備

◆歴史軸の整備事業

二荒山神社周辺の市街地再開発と宇都宮城址公園を整備し、これらを結ぶ道路を宇都宮の「歴史軸」と位置づけ、歴史性と文化の薫る都市軸の形成を図る。

●二荒山神社周辺の再整備
・市街地再開発事業による都市機能更新
・拠点広場の創出

●宇都宮城址公園の整備
・宇都宮城の歴史施設の復元を柱に、市中心部の貴重なオアシスとして、魅力ある本市のシンボル公園として整備

●歴史軸の整備
・沿道での歴史文化施設の整備、歴史環境の演出
・沿道の街並み・景観の整備

◆シンボルロード沿道整備事業

シンボルロードを今の宇都宮の先進性を備えた重要な「都市軸」として、公共性とファッション性のある沿道の整備を推進するとともに、市民が気軽に交流できる施設等の整備を図る。

・個性豊かな商店街の形成、誘導
・沿道景観形成の誘導
・ポケットパーク等の街路空間の確保と演出
・市民サービス、交流施設の整備等

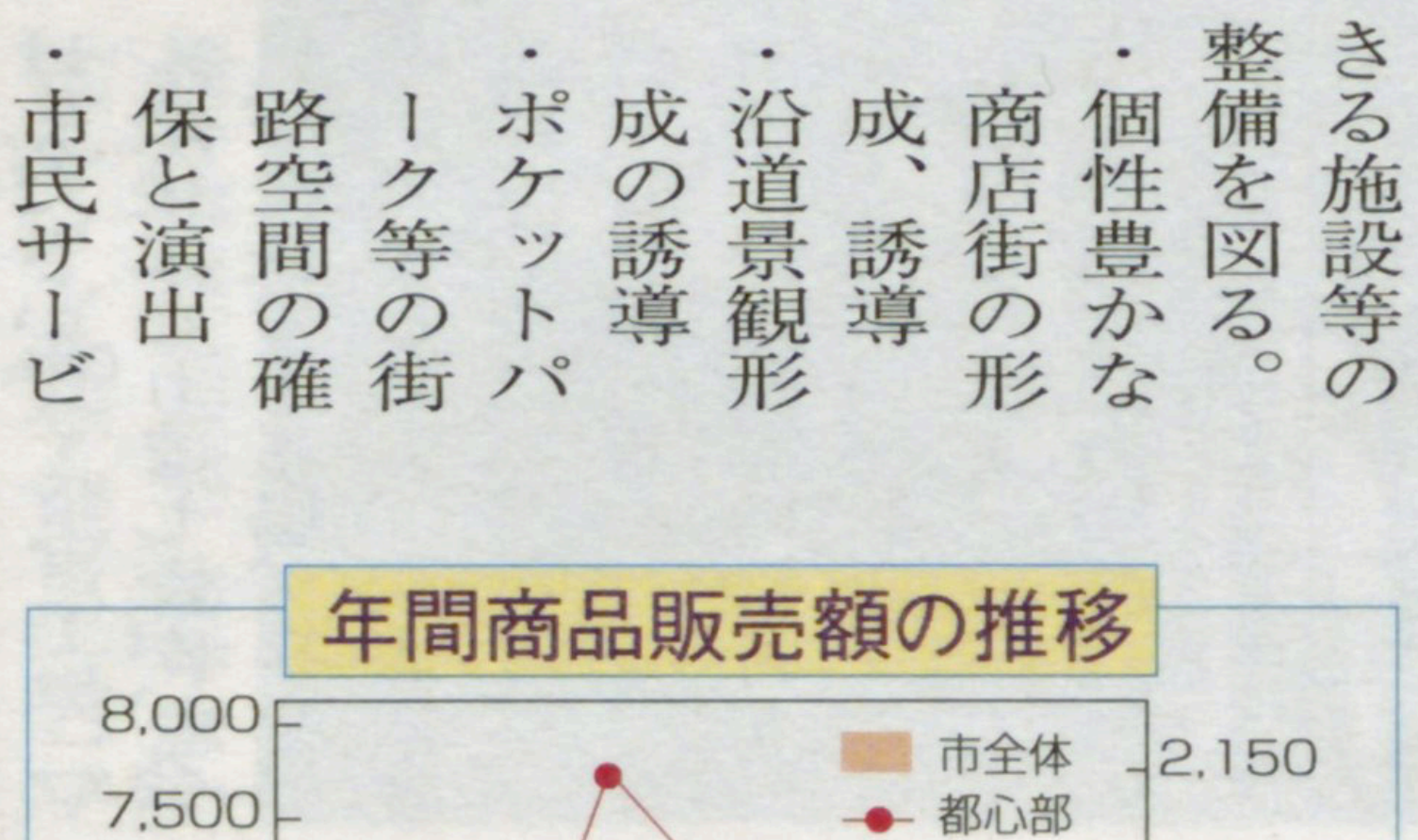
都市基盤整備

◆大通り公共交通の整備

交通渋滞の緩和を図るとともに、良好な都市環境の保持、高齢化社会の進行への対応など、本市の社会環境変化を見据えた、公共交通の整備を図る。

・都市新バスシステムの導入

年間商品販売額の推移



出所：商業統計

都心部活性化に向けた推進大会

本市の都心部活性化への一体的な取り組みを決議

宇都宮の都心部の活性化に向けた推進大会が２月17日、市内ホテルで開かれ、行政、市民、事業者、関係団体が一体となって、中核都市にふさわしい都心部の振興と賑わいの創出や環境整備などについて取り組む大会宣言を採択したほか、都心部グランドデザインで示された事業の具体的な検討・実施や合意形成を図るため、６協議会で構成される「都心部活性化推進協議会」を設立した。

推進大会には自治会、商業者、宇都宮まちづくり推進機構、宇都宮商工会議所、市などから約百五十人が参加。

簗郁夫同推進機構理事長・宇都宮商工会議所会頭は「都心部の再生の基本は市民主体の街づくりで、市民意識の高揚を図り、行政と市民・商業者・街づくり団体が一致団結して取り組まなければならない。グランドデザインの推進には組織づくりが必要」と大会の趣旨を述べ、福田富一市長は「市は将来の都市構想などを示した都心部グランドデザインを策定したが、中心市街地の活性化には市民の英知と努力が必要。市も都心部活性化に全力を尽くしていく。21世紀に相応しい新たな中心市街地を共に築いていきましょう」と官民一体の取り組みを表明。

今後、協議会を中心に都心部の活性化事業を進めていく。

推進協議会の構成

■都心部全体に関する事業を協議する組織

●都心部活性化推進協議会（会長・中津正修　トヨタウッドユーホーム社長）

■地域に関する事業を協議する組織

●バンバ再生協議会（会長・佐々木宏幸　県建築士事務所協会宇河支部長）
●歴史軸・宇都宮城址公園整備協議会（会長・田村哲男　田村忠設計事務所社長）
●釜川プロムナード整備協議会（会長・香取保男　増渕組執行役員統括部長）
●シンボルロード沿道整備協議会（会長・長島俊夫　オリオン通り商店街振興組合副理事長）
●ＪＲ宇都宮駅周辺整備協議会（会長・鷹箸有宇寿　東京ガス宇都宮支社長）

都心部活性化に向けた推進大会
宇都宮まちづくり推進機構・宇都宮商工会議所

大いちょう

「企業倒産３月危機」が話題に上る季節である。デフレ不況による経営環境の悪化はもとより、今年は特に政府の進める不良債権処理の加速化による影響が懸念されている▼このため経済産業省は、全国の県庁所在地に「中小企業再生支援協議会」の設置を決めた。中小企業と深くかかわっている地域の経済団体・金融機関等との連携により、売上不振や債務超過等で苦しむ中小企業の再生を図り、地域経済の落ち込みを下支えしようとするものだ。大手企業の再生を目指した「産業再生機構」と対をなすものと言える。しかしながら「機構」と違って、不良債権の買取りをせずに、再生を行おうとするものであることから、成果は厳しいものになると観測されている。設置する立場にある当所としても心して取り組まなければならない▼政府は、国の経済再生の過程で発生するであろう中小企業の厳しい立場を支援するため、金融・財政・組織面等でセーフティネットを用意している。これらの幾つかは確かに支援に値する。しかしながら、今経営者に求められているものは何か。それは、経営の基本の確認ではなかろうか。回復の展望が開けない現在、身を縮ませるだけの経営では何も解決しない。痛みに耐えて待つのではなく、基本に立ち返り、創造的破壊を恐れず「攻め」の姿勢をとることこそ待望されているのではないか。バブルが崩壊し、失われた十年の後に来るものは、中小企業経営者スピリッツによる「新しい企業像」であろう。

当所に中小企業再生支援協議会を設置・業務開始

中小企業の再生を支援

当所は、産業再生法に基づいて経済産業省の委託を受け「中小企業再生支援協議会」を設置し、中小企業者の経営改善計画など個別・具体的な支援業務を３月12日から開始する。

■協議会の役割

現下の厳しい経済情勢や金融機関の不良債権処理が加速化する中で、経営環境が悪化しつつある中小企業の再生の取り組みを支援。

■設置場所

宇都宮商工会議所（各都道府県に１カ所設置）

■協議会の基本的構成

(1)全体会議と支援業務部門で構成し、支援業務部門は個別案件の相談業務を行う

(2)全体会議は、地域の実情を踏まえて協議会業務の基本的指針を策定

(3)協議会委員構成は、商工三団体、県産業振興センター、信用保証協会、政府系金融機関、銀行・信用金庫・信用組合協会、弁護士・公認会計士・税理士・中小企業診断士協会など十六団体

(4)オブザーバー

県商工労働観光部、宇都宮財務事務所、関東経済産業局

■相談の手順

第一段階

相談企業の現状・問題点等を把握し、再生の可能性ありと判断された場合、第二段階へすすめる。無理と判断された場合、他の対応をすすめる。

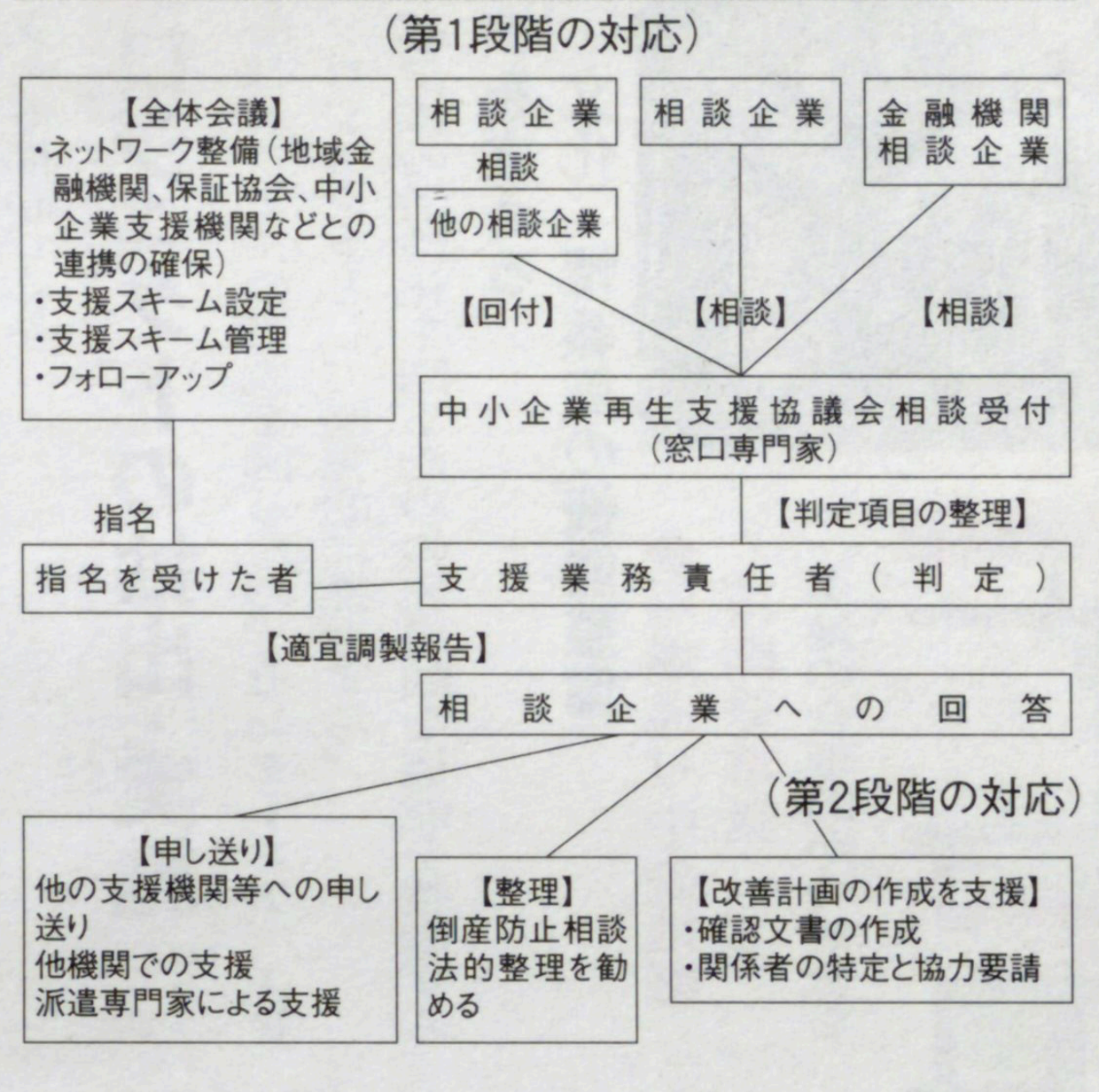
第二段階

包括的な状況把握を踏まえ、中小企業診断士等の専門家からなる個別支援チームを編成して「経営改善計画策定」の支援を開始し、再生を実現する。

■相談・問合せ先

当所経営相談課へ（相談無料）

中小企業再生支援協議会の全体スキーム図


（第1段階の対応）
【全体会議】
・ネットワーク整備（地域金融機関、保証協会、中小企業支援機関などとの連携の確保）
・支援スキーム設定
・支援スキーム管理
・フォローアップ
相談企業
相談企業
金融機関 相談企業
相談
他の相談企業
【回付】
【相談】
【相談】
中小企業再生支援協議会相談受付（窓口専門家）
【判定項目の整理】
指名
指名を受けた者
支援業務責任者（判定）
【適宜調製報告】
相談企業への回答
（第2段階の対応）
【申し送り】他の支援機関等への申し送り 他機関での支援 派遣専門家による支援
【整理】倒産防止相談 法的整理を勧める
【改善計画の作成を支援】・確認文書の作成 ・関係者の特定と協力要請

活かそう会員メリット

北部地域で会員交流会を開催

当所は2月6日、戸祭元町のアピアで「北部地域会員交流会」を開催した。さまざまな業種・規模の会員約60人が集い、会場内は、和気あいあいの雰囲気の中、積極的に名刺を交換する姿が見られた。

地域会員交流会は、地域密着型事業として、会員相互の交流促進やビジネス機会の提供などを目的に開催している。東部、西部地域に続く3回目の開催で、今回は当所青年部や女性部が積極的に参加、協力した。

会員交流会は三部構成で進められ、第一部の経営者講話では、仏料理『オーベルジュ』オーナーシェフの音羽和紀氏が講演。音羽氏は大学卒業後、一流シェフを目指して渡欧、ドイツ・スイス・フランスの一流レストランで修行した様子や、そこで培った経験を活かして、地元宇都宮の食環境や食文化の向上、「地産地消」の取り組みを楽しく語った。

積極的に自社をアピール

第二部　企業プレゼンテーション

①ヒーリングサロンオーポノポノ②㈲新宇都宮地所③㈱アシスト関東④㈱テプコシステムズ栃木支社⑤マストー商事㈱の5社が、1社10分間の持ち時間の中、取扱商品やサービスの特色などの企業PRを行った。

広がる交流 会員メリットを実感

第三部　交流会

交流会は、立食による軽パーティー形式で開かれた。参加会員の間や荒井副会頭、箕輪副会頭と和やかに語らい、会場内の展示コーナーに置かれた商品やパネル、パンフレット類の前では、自社企業を積極的にPRするなど、会員メリットを活かした交流が続いた。

地域経済トピック

保証業務の現況

栃木県信用保証協会
専務理事
齋藤　哲さん

当協会は、現在、約二万八千の企業等に利用され、保証債務残高は、約四千三百億円となっております。代位弁済は経済の低迷により年々増大し、平成13年度には百七億五千万円と初めて百億円の大台を突破し、年々最高額を更新しており、今年度も1月末で百十三億円を超え、年度末では、百三十億円程度と見込まれる状況にあります。ここ数年の代位弁済額に占める割合を業種別に見てみると、建設業が、保証債務残高に占める割合（約26％）に比べ大きく上回り（36～43％）、厳しい選別淘汰が行われていることが窺えます。また、製造業についても、年々代位弁済額に占める割合が高まってきており、激烈な競争が行われている様子が推察されます。

代位弁済の予備軍ともいえる保証付き融資の事故発生額（償還延滞額）も、増加を続け、13年度は百八十八億円に達しましたが、14年度は、1月までの10カ月間で百三十二億円とやや沈静化が見られます。

こうした中で、当協会としては、これまでにも「特定社債保証」や「売掛債権担保保証」など、新たな保証をメニューに加え、制度の充実を図ってきましたが、さらに今年度、金融機関との連携のもと、より迅速な保証を行うための「エクスプレス保証」、厳しい経営環境にある中小企業に対し、経営の改善をサポートし、その活力を取り戻させるための「とちぎビッグサポート保証」といった保証メニューを独自に開発・実施し、好評を得るなど、積極的な企業の支援に努めております。

国では、代位弁済の増大による国の保険収支の悪化から、各協会からの保険料を値上げ（0・3％）することとしており、これに伴い、15年度から各協会の保証料も平均0・3％引き上げられることになりますが、厳しい中、意欲的に経営に取り組む企業の方々にご活用いただけますよう、金融機関との密接な連携のもと、適時・適切な保証に努めてまいりますので、よろしくお願いいたします。

会って・話して・聞いてが一番

ヒーリングサロン　オーポノポノ
代表　**中﨑　郁子**さん

会員交流会の場で、多数の会員の皆様に自社のアピールをさせていただきました。インターネットの時代になり、私たちの廻りは情報で溢れています。会社の宣伝の仕方も多種多様になってきましたが、なんといっても、会って、話して、聞いて…口コミが一番ではないでしょうか。

今「癒しの時代」といわれています。私も昨年自分のサロンをオープンした時は、これからの事業だといわれました。でも、私はただ「自分が癒されたいから」という理由でこの仕事を始めました。アロマの香りとヒーリング音楽と身体全体でリラックスできるサロンです。お疲れの時、ひと時の安らぎを得にオーポノポノにお出かけください。

最後になりましたが、会員が発表できる場、また出会いの場として、交流会を設けていただいたことは、とても意義あることと思います。今回発表の機会を与えてくださいましたことに感謝いたします。

知っておきたいビジネスデータ

新入社員が受けてみたい研修

実務が上達する研修よりも、キャリアアップに役立つものを！

産業能率大学が、2002年度の新入社員に対してアンケート調査を行ったところ、今後５年くらいの間に受けてみたい研修は、１位が「資格取得」、２位が「語学」であることがわかった。

最近の若者たちのキャリアアップ志向の強さが数字のうえでも明らかとなった。また、半数近くの人が、プレゼンテーション・スキル（３位）とコミュニケーション能力（４位）を挙げていることから、自分をアピールする能力も求められているようだ。

順位	種類	%
1	資格取得	67.8
2	語学	66.0
3	プレゼンテーション・スキル	45.2
4	コミュニケーション能力	43.7
5	情報化関連	34.8
6	創造性開発	31.5
7	マーケティング	28.2
8	リーダーシップ	21.8
9	財務・計数感覚	17.3

資料出所：(学)産業能率大学

JASMEC
備えて万全 安心経営！
もしものときにお役に立ちます。
もし取引先が倒産した場合、掛金の積立て額の10倍の範囲内（最高3,200万円）で被害額相当の貸付けが、無担保・無保証人・無利子で受けられます。
安心できる制度です。
国が全額出資の事業団が、法律に基づいて運営しております。
税制面でメリットがあります。
毎月の掛金は法人の場合損金、個人の場合は必要経費に算入できます。
★詳しいお問い合わせ・ご加入は
宇都宮商工会議所　産業環境課
TEL（637）3131　FAX（634）8694
中小企業の連鎖倒産防止のお手伝い
「中小企業倒産防止共済制度」は、取引先の倒産によって自らも倒産してしまうという連鎖倒産に備える制度です。

議員登壇

私の商人道「損して得とれ」

株式会社　コジマ
取締役会長　**小島　勝平**

私は家庭電化製品の小売業をしてまいりました。創業の頃は秋葉原まで電気部品を買いに行っていました。行くときには自分はカラ手なのでおばあちゃんのヤミ米を持ってあげました。帰りラジオの箱や真空管を山のように持っていると、今度はおばあちゃんが私の荷物を手伝ってくれました。

人を助けることによって、いずれ自分が助けられる。商品を一円でも安く提供してお客さんに喜んでいただければ、やがてお客さんが商売を支えてくれるようになる。昭和三十年代、電化製品は定価販売が当たり前でしたが、私は値引き販売を続けて参りました。

私は商人ですから、創業以来品揃えを大事にしてきました。バブルが崩壊してまもなく、「在庫が多すぎ、商品回転率が悪い」と、監査法人さんや経理の先生から指摘がありました。なくなく商品の返品を許しました。途端に、店の棚ががらんどうになり、売る物がない騒ぎになりました。しかし、必死に仕入れようとしても、返品したのはこちらなのだから、おいそれとは持ってきてもらえません。あるメーカーさんから、月間取引代金を上回る十億円の保証金を要求されました。全社年間売上高が、一千億円に届かなかった頃でしたから、かなりきつい要求でしたが即その場で、小切手をきりました。後日、取引の全メーカーさんを集めた場所で、保証金の欲しいメーカーさんがあれば言って下さいと言いましたら、ありがたいことにどのメーカーさんも何も言わずに出荷し始めてくれました。真剣に取り組み、嘘をつかずに走ったことが良かったのだと思うし、「信頼」の大切さを身にしみて感じました。

さてその十億円の利息についてですが当時八％の時代でしたが、十％の約束をしていたので結構良い思いもさせてもらいましたし、保証金の全額も既に返還済みとなりました。

その後、平成八年東証に上場し、平成九年度には念願だった業界売上高日本一を達成しました。結果そうであったと思うのですが、こんな商人としての私は「損して得とれ」の生き方だったように思います。社長業を卒業した今は「得」改め、「徳」を積みたいものだと思っています。

信頼努力　ＩＳＯ取得企業　No.26

関東松下システム㈱

代表取締役社長　**石川　久雄**さん
中央１－１－１　☎610－6220

取得認証　ＩＳＯ９００１：２０００

認証登録日　平成14年11月15日

取得対象業務　コンピュータ設備・業務用映像音響設備・大型映像・ホール音響・ＯＡ機器の設計・施工・付帯サービス及び松下電器産業の製造する製品の販売

当社は、栃木県に本社を置き北関東3県に向けて、松下グループのデジタルネットワーク分野を担当するシステム販売会社として、お客様のニーズ分析からシステム設計・施工・付帯サービスまでの一貫したサービスを提供し〝地域に根ざした事業〟を展開しています。

現在、社会に認知される企業としてＩＳＯ取得が求められている中、当社としても「経営品質の向上」「業務改革」を目的とし認証取得に取り組みました。

最初の取り組みとして『平成14年内取得』を目標に掲げ、昨年4月に本社・栃木営業部内にＩＳＯ推進事務局を設置しました。その後、毎週の定例ミーティング及び社内研修会を実施し、7月には品質マニュアルを作成、マニュアルに基づく業務運営を開始しました。9月に審査機関「ロイドレジスター・クオリティ・アシュアランス・リミテッド」による文書審査において多くの指摘事項を受け、部門ごとに改めてマニュアルの見直しを図り、11月の本審査を受けキックオフ後8カ月で認証取得をいたしました。

認証取得により「社内の組織運営基準が確立された」「責任と権限の明確なしくみが構築できた」ことから、より円滑な業務が実現できました。

また、本年1月の松下グループ事業ドメイン別再編に伴い、当社は4月1日付けで事業ドメインごとの全国一社体制に統合いたします。システム事業は「パナソニックSSマーケティング㈱」に、固定通信事業は「パナソニックCCソリューションズ㈱」に社名変更し、事業ドメインごとの開発・製造・販売の一元化によるグループ経営の強化を目指してまいります。

統合後も構築したQMS（品質マネジメントシステム）をドメインごとに継続運用していくとともに、JQA（日本経営品質賞）とISOを統合した経営品質プログラムを構築し、より一層の経営品質の向上・顧客満足の向上を目指してまいります。今後ともよろしくお願い申し上げます。

とちぎマイスター　宇都宮から18人に認定証

県内の製造業関連、ものづくり分野で優れた技能者を認定する県の「平成14年度とちぎマイスター」に、宇都宮から18人が選ばれ、認定証が渡された。

認定者18人は次の通り。

▽**畳製作**　尾股賢一郎（尾股内装工業㈲）▽**電子機器組立**　星野隆男、味野和健志（㈱ミツトヨ宇都宮事業所）▽**電気機器組立**　永島正治（キヤノン㈱宇都宮工場）▽**造園**　吉岡亨晴（㈲福寿園）▽**冷凍空調機工**　石川榮男（㈱城東機械）田邉光司（日神工業㈱）▽**かわらぶき**　稲葉辨三（㈲稲葉瓦店）▽**配管**　木村英夫（㈱田中工業）松井美基生（和田工業㈱）▽**塗装**　中島國雄（中島塗装㈱）高橋義行（㈱高橋義行塗装工芸社）筒井憲一（キヤノン㈱宇都宮工場）▽**広告美術仕上**　藤田達三（フジノイ産業㈱）手塚勝美（㈲テヅカ工芸）▽**フラワー装飾**　鳥内勝次郎（鳥内ガーデン）亀井光夫（フラワー花亀）杉本キヨミ（花のアトリエ杉）

（敬称略）

女性部

少しでも社会のお役に立てれば！

やすらぎ委員会（江連京子委員長）は、福祉事業活動の一環として、2月5日に栃木盲導犬センターと社会福祉協議会を訪れ、会員から集めた、タオル、使用済み切手、テレカを寄贈した。

江連委員長は、「センターでは、現在約30頭のラブラドルレトリバー犬やシェパード犬が調教されています。その中で盲導犬として利用できるのは、約3割程度で、1頭当たりに要する費用も400～500万円と多額になるため、運営には大変苦労されていることを痛切に感じました。全国に盲導犬センターは9箇所しかないことから、当センターで育った盲導犬は、関東・東北一円はもとより、遠くは九州にまで及び、活躍しているとのことでした。ぜひ皆さんも、一度、センターで元気に育っている盲導犬を見学されて、理解を深めていただければ幸いです」と福祉への関わりの大切さを呼びかけている。

平成15年度会議所会費納入のご準備をお願いします！

口座振替の方は、4月30日に指定の口座から納入して戴くことになっていますので、ご準備くださるようお願い申し上げます。

なお、自由納付の方には、後日、郵送でご案内します。

(問)当所会員サービス課へ　☎637－3131

当所ホームページでマル経融資のストリーミング配信を開始しました。

当所では、マル経融資（小企業等経営改善資金）のご案内のストリーミング配信をホームページ上で開始しました。相談から申込、融資実現までの流れを分かりやすく動画で説明しています。

当所ホームページ（http://www.tsinet.or.jp/utsunomiya-cci/）ご覧ください。制度の詳細は当所経営相談課へ☎６３７－３１３１

マルケイ資金

（小規模企業者の為の国の制度）

無保証人 無担保

資金の使途	限度額	利率	返済期間
運転資金	550万円以内 他別枠450万円以内	年1.25% （平成15年3月1日現在）	5年以内の月賦 （6ケ月以内据置可）
設備資金			7年以内の月賦 （6ケ月以内据置可）

※別枠450万円の取扱い期間は平成15年3月31日まで

元気な職場のユニフォームご提案致します！！
春です。春が来ました♪♪♪。
着替えませんか？
新しいユニフォーム！！
春・夏新作カタログさしあげます。
お気軽にご請求ください。
ユニフォーム　企画・販売・レンタル
HACCP対応 食品工業用
ユニフォーム・シューズ ご提案致します。
ユニフォームの Aosho
株式会社 アオショー
〒320-0851宇都宮市鶴田町1544-3
TEL 028-648-8888(代)
FAX 028-648-8883

ーブロードバンド時代をリードするー
KEMUCO
FUJITSU パートナー
株式会社ケイエムシー
KMC
代表取締役会長　花咲　実　代表取締役社長　鈴木　惇
宇都宮市峰1丁目15番6号（宇都宮大学前）　〒321-0942
TEL 028(632)5111㈹　FAX 028(633)7269
URL:http://www.k-c-m.co.jp/　E-mail :webmaster@k-c-m.co.jp

宇都宮の工業㊽

新陽工業㈱

代表取締役 **相良 清**さん

清原工業団地21－4
☎667－3040

当社アルマイトが使われている宇都宮市役所

弊社は、1958年（昭和33年）専ら東芝電気㈱の冷蔵庫・ラジオ用部品のアルマイト加工をしていた川崎工場の分工場として本市材木町で日本金属㈱宇都宮工場として開始。1963年（昭和38年）上籠谷町に清原工場を新設し、古河アルミ㈱を主としたアルミ建材のアルマイトを開始。1970年（昭和45年）2工場を統合。1976年（昭和51年）新陽工業㈱として独立。1988年（昭和63年）清原工業団地に移転し、建材用曲げ物・形材のカラーアルマイトを開始。建材用アルマイト専用工場として評価されて、現在に至っております。

我が社は、40余年に渡るアルマイト加工技術の中で磨きあげた技術と、数多くのノウハウで業界の他社の真似できない二次電解・三次電解発色技術で業界に貢献しています。開放的なブロンズ色、落ち着いたブロンズ色、ブロンズ色の30余分割色など、色調の多様さでもお客様のニーズに十分応えております。

当社所在地の宇都宮市庁舎や最近完成し注目を集めている東京・丸の内ビルのメーンエントランス・エレベーターホールは全面当社の手掛けたものです。ISO9002・94年度版は2000年（平成12年）に取得し、環境ISOの取得にも目下チャレンジ中であります。

我が社も建設業界の不況を受けて目下脱皮の最中でありますが、衣・食・住のニーズの有る限り事業環境に順応して会社経営に全力を尽くしておりますので、今後とも関係各位の一層のご理解、ご支援をよろしくお願いいたします。

第9次・26人

中国チチハル市からの研修生を受け入れ

当所は、宇都宮市の友好都市、中国黒龍江省チチハル市からの第9次研修生26人（男性6人、女性20人）を受け入れ、研修をスタートさせた。

研修生一行は1月28日に来日し、翌29日に簗会頭や福田市長を表敬訪問。当所で約1カ月間、日本語などを学んだ後に市内の受入事業所8社で、1年から最長3年の技術研修や特定活動（労働）を行っていく。

第9次の受入企業は㈱菊一建設、㈱ユニケン、㈱ビップス、㈲シンシア、㈲矢口縫製、ファッションヤグチ、関東大徳㈱、㈱健食の各社。

発注企業8社に感謝状を贈呈

当所と宇都宮市は共催で2月19日に「第10回発注企業感謝状贈呈式」を行い、8社を表彰した。

「贈呈式」は、地元企業への発注拡大を図るため市内の製造業者へ多額の発注をしている企業に対して感謝状を贈呈しているもので、今回は市外4社・市内4社に、福田市長、簗会頭から感謝状と記念品が贈られた。

［貢献特別企業賞］
○森永乳業㈱業務用食品事業部
○栃木日東工器㈱

［貢献企業賞］
○㈱パイオラックス
○松下電器産業㈱パナソニックAVCネットワークス社テレビシステムプロダクツ事業部
○㈱ミツトヨ宇都宮事業所
○富士重工業㈱航空宇宙カンパニー宇都宮製作所
○富士重工業㈱エコテクノロジーカンパニー
○㈱大阪西川

情報アラカルト

ハローワークの事業所部門と企画・学卒部門の窓口 4月1日から駅前プラザに移転

ハローワーク駅前プラザに移転する部門の主な取扱業務

○事業所部門
雇用管理改善指導、各種助成金・給付金の資格決定、定年延長・65歳継続雇用指導、労働者派遣事業指導、外国人雇用サービスコーナー

○企画・学卒部門
新規学卒者の職業相談・紹介、求人説明会等の企画立案

会員の無料掲示板 メンバーズ・ナウ

メンバーズ・ナウ 募集

掲載をご希望の方は、当所情報推進課へ

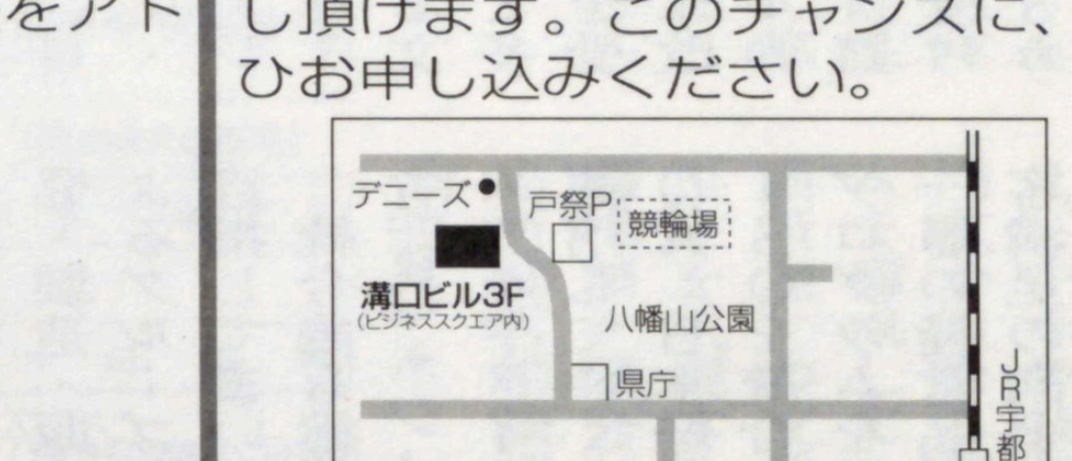
あなたの体は元気ですか？

なんとなく体調が悪い。でも病院に行く程でもない時ってありますよね。そんな時貼るだけで楽になる「きどちゃんシール」や腸を元気にする納豆菌ドリンクを使用し自分の体は自分で直す方法をアドバイスしています。

木戸ちゃん健康相談室
北一の沢町 ☎623－4221
URL http://www.kidochan.com

BBフォンが無料でお試しいただけます

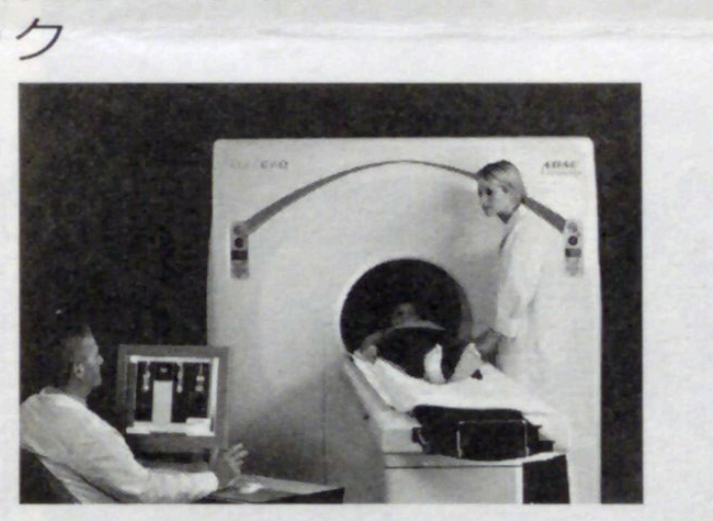
今話題のブロードバンド電話BBフォンが法人向けサービスを開始！現在の通信環境が変わることなく通話料だけが安くなる。今なら1回線最大2ヶ月間無料でお試し頂けます。このチャンスに、ぜひお申し込みください。



㈲トレンディハウス
下戸祭1丁目 ☎643－7571
URL http://www.trendyhouse.jp

PET is No.1

がんに不安をお持ちの方へ
『PET検査』を受けましょう。
がんの早期発見ができるPET装置を人間ドックに取り入れ、皆様の健康をお守りします。
委託施設：宇都宮セントラルクリニック



㈱ドクターネットヘルスサポート
屋板町 ☎657－5215
URL http://www.doctor-net.co.jp

やわらぎ処「空庵」オープン

家庭風季節料理の店、やわらぎ処「空庵」がオープンいたしました。無添加で体に優しいお料理を心掛け、お出しいたしております。また、日本酒はすべて純米酒で蔵元から直接取り寄せております。一度ご賞味ください。

ホテルスカイやわらぎ処空庵
東宿郷3丁目 ☎632－0031
URL http://www.hotel-sky.com

ビジネスを、一歩先へ。ビジョンを、一歩先へ。
弥生03シリーズは「会計」「販売」「給与」の3つの領域から企業経営をサポートする実績NO.1の業務ソフトウェアです。
弥生03シリーズ もっと、あなたのNo.1へ。
業務効率アップから、ビジネス戦略まで。業務ソフトの枠を超えた先進機能を搭載。
当社は県内最大のI-SHOPユースウェアセンターです
弥生会計 プロフェッショナル版 ¥80,000 スタンダード版 ¥40,000
弥生販売 プロフェッショナル版-5L ¥250,000 プロフェッショナル版 ¥80,000 スタンダード版 ¥40,000
弥生給与 ¥80,000
導入前のコンサルティングから導入後のアフターサービスまで一環したサービスを提供いたします
弥生シリーズセミナー開催
3月度、導入検討セミナー
会計 3/28 13:00～ 販売 3/28 14:30～ 給与 3/28 16:00～ 各90分 テキストのみ ¥1,000
株式会社 ノア
宇都宮市宝木町1-40-3
TEL (028)621-5995 FAX (028)625-2895
●コンピュータスクール直通 TEL (028)625-0522
URL http://www.noahinc/co.jp
E-mail nomoto@noahinc.co.jp

安心と快適でサポートする住宅福祉機器!!
階段昇降機 昇助（しょうすけ）くん
スギヤス代理店
有限会社 カネタ商会
〒320-0851 栃木県宇都宮市鶴田町2768－5
TEL 028－635－5581㈹
FAX 028－635－5597
URL http://www.kaneta-net.co.jp
E-mail info@kaneta-net.co.jp

決算公告は 官報へ
「官報」は法令の公布のほか、
法令に基づく各種の公告を掲載する
国の唯一の機関紙として
毎日(行政機関の休日を除く)
発行され全国で購読されています。
商法等に基づく決算公告は
信頼と実績のある
「官報」を御利用ください。
お申し込み・お問い合わせは
栃木県官報販売所
（株）亀田書店
〒320-0801 宇都宮市池上町2-1 ☎028(651)0050
決算公告についてのパンフレットを無料進呈しますので、上記の官報販売所にご請求ください。
財務省印刷局
Printing Bureau, Ministry of Finance
〒105-8445 東京都港区虎ノ門2-2-4
☎(官報課ダイヤルイン)03(3587)4300
http://www.pb-mof.go.jp/

会議所
インフォメーション

新規入会者のための経営サポート交流懇談会

新たに会員となられた方々を対象とした交流懇談会を開催しますので、奮ってご参加ください。

▽**日時** 3月19日㈬ 午後6時～8時30分
▽**会場** 当所会議室
▽**内容** ①当所事業のご案内 ②経営者講話 ㈱ダイサン代表取締役 斎藤 正治氏 ③自己紹介、交流・懇談会
▽**費用** 無料
▽**申込** 3月17日㈪までに電話（☎637－3131）で経営相談課へ。申込用紙を送付します。

デフレ時代の決算対策

キャッシュフロー経営

関心の高い、資産の有効活用、相続税対策、決算対策等を経営者の立場にたって分り易く解説します。

▽**日時** 4月11日㈮ 午後1時30分～4時
▽**会場** 当所会議室
▽**講師** 税理士 井上 得四郎氏
▽**対象** 法人事業所
▽**定員** 70人
▽**参加費** 無料
▽**主催** アクサ生命保険㈱宇都宮支社
▽**共催** 宇都宮・鹿沼・日光地区・真岡の4会議所
▽**申込方法** 本紙折り込みチラシの「参加申込書」に必要事項を記入し、郵送・FAX・メールでアクサ生命保険㈱宇都宮支社へ
☎028（636）0021
FAX028（635）0873
Eメール koichi.haji@axa.co.jp

高校生の職場体験学習（5日間）にご協力ください

受け入れ参加企業を募集

平成15年度から、市内県立高校生の職場体験学習（ジュニア・インターンシップ）が実施されます。

現在、高校生の離職率が1年で約50％と高いことから、在学中に職業人教育を図るもので、市内県立四高校の2年生、約千人が体験学習を行います。

さまざまな分野の受け入れ先（期間5日間程度、受入人数は1人から可）を求めていますので、ぜひご協力ください。

▽**実施高校・人数** ①宇都宮白楊高校（二百七十五人）②宇都宮工業高校（三百七十八人）③宇都宮商業高校（三百二十人）④宇都宮中央女子高校（四十二人）
▽**申込・問合せ** 当所産業環境課（担当：田代）へ
☎637－3131
FAX634－8694

『産学官連携推進組織』の設立を準備中

近年各地で企業・大学・行政等が互いに知恵を出し合い、技術力向上やマーケティング等の強化を図ることで優れた製品開発を行い、企業の技術基盤強化や地域経済の活性化に結び付けている例が見られ、同時に、このことは、工場の海外移転による産業空洞化を防ぐ上でも大きなテーマの一つとなっています。

当所では、市内大学との連携推進事業に取り組んでいますが、幅広い分野の皆様にご参加いただき、事業をより効果的かつ円滑に推進するため、「産学官連携推進組織」の設立を準備しています。

「募集要項」が出来次第ご案内しますので、ぜひご参加ください。

会員Eメール配信サービス「e－天地人」読者募集中（無料）

会員事業所の皆様を限定に、役立つ旬の情報をいち早く電子メールでお届けするサービスです。

内容は、講習会やセミナーなど各種サービスの案内、地域の話題やイベント情報、国や行政等の各種制度、経営に役立つ情報など、毎月5日・20日の2回配信しています。また、緊急なお知らせは号外として配信します。

まだ登録していない方はぜひお申込みください。配信は無料です。

詳細は当所のホームページをご覧ください。
URL http://www.tsinet.or.jp/utsunomiya-cci/mailsv/
問当所情報推進課へ☎637－3131

会員Eメール配信サービス申込書（情報推進課 行）

事業所名		
代表者	役職	氏名
担当者	役職	氏名
所在地	〒	
連絡先	TEL	FAX
Eメール	※ご記載いただいたアドレスに配信します。ブロック体で分かりやすくお書きください。 ※携帯電話のメール機能には対応していません。	

※FAX（634－8694）にて送信してください。

商い川柳 第69回

荒井宗明選

句読点ないおしゃべりにくたびれる　菊地 栄子（主婦）
【評】美しき嘘続く宴席。

白鳥のいよいよ白く波千里　黒川 みち（主婦）
【評】寅さんが行く荒き海峡。

家計簿を荒らす二月の野菜高　宇賀神規子（主婦）
【評】休耕田に冴える月影。

鮟鱇鍋男仕立の味に酔う　田崎 武一（無職）
嫁の手の白さを守る無洗米　福士美枝子（いずみ食堂）
働いた汗を風呂場が引き受ける　笹沼 秀臣（自営業）
投げ売りのどう転んでもただ起きぬ　鶴牧美佐子（主婦）
山女でも岩魚でもよい囲炉裏の火　伊東 一（無職）
へそくりで買った無念の宝くじ　大塚 栄子（主婦）
かまくらの灯のまちまちに揺らぎおり　新 みのる（自営業）

1. 投稿対象
会報「天地人」読者（会員に限りませんので、当会報をご覧の読者全員が対象です）

2. 課題
商工全般に関わる川柳（題は特定しません）

3. 要領
(1)毎月末日締切
(2)1人3句まで、住所・氏名・年齢・職業（事業所名）を記入して、はがき、手紙、FAXにより、楷書で投稿
(3)優秀作品を年間表彰

■**投稿先** 当所情報推進課
会報「天地人」（商い川柳）係
〒320－0806
宇都宮市中央3－1－4
FAX028（634）8694

専門相談

無料 各分野の専門家が相談に応じます

会場 法律・発明・企業年金相談は宇都宮商工会議所2階会議室

法律相談

毎月第2火曜日
日時 4月8日・5月13日 13:30～16:30
「受付」13:00～15:00（先着10名まで）
内容 PL法関係、売掛金の回収方法、不渡手形の処理方法、従業員の交通事故、不動産取引など
相談員 弁護士

発明相談

毎月第1・第2・第3金曜日
日時 3月14日・28日・4月4日・11日 13:30～16:30
内容 特許、実用新案、商標、意匠登録その他発明に関する各種相談
相談員 弁理士

企業年金相談

相談日 第3水曜日
日時 3月19日・4月16日 13:30～16:30
内容 企業年金・退職金制度導入、組み換えなど
相談員 栃木県ファイナンシャル・プランナーズ協同組合員

税務相談

相談日 希望により調整 申し込みは随時受付
内容 所得税・法人税・相続税 その他各種相談
相談員 税理士
問い合わせ先 当所経営相談課へ

食には食の主張がある。
ニッカネは、素材の良さを十分に発揮できるような
「食」本来の「声」を取り入れたいと考えています。
それは「食」に対するやさしい感性の追及なのです。
多くの人々に愛されたい。だからこそ、主張します。
これからの「食の文化」をプロデュースしていくのは
私達ニッカネです。
NIKKANE
CORPORATION■株式会社ニッカネ

Takayaユニフォーム
2003年の新作が出揃いました。
事務服・作業服・イベントなどなど
豊富なアイテムをより安く!!
WORKING BEAUTY 人も企業も美しく
ファッションユニフォーム企画・販売
株式会社 タカヤ商事
〒321-0973 栃木県宇都宮市岩曽町1377-82
TEL 028-662-0812 FAX 028-662-0813
2003 Spring & Summer Collection

乗っていながらクルマが売れる
売りたい人から買いたい人へ
中間マージンカット
クルマ高く売れます！そして安く買えます！
会社のお車のこと、個人のお車のことなんでもご相談ください。
私たちレインボーは売りたい人から買いたい人へダイレクトでご紹介します。
委託販売 レインボー
栃木県宇都宮市御幸本町4864-18
TEL 028-689-3666 担当 高橋/小林

新車らくらくプランでおまかせ!!
年率3.9% 84回払い
オーナーの皆様,是非この機会に新車をどうぞ!!
AZ-WAGON 660FM-G 5MT・フル装備・エアバッグ・(9A1-0)
車両本体価格88.0万円
月々11,900円×83回
頭金0円 初回支払い19,284円・合計支払額1,006,984円
アルト バン VS AC・PS・ラジオ・(AGSF-4)
※保険料・税金・登録に伴う費用は別途申し上げます。
車両本体価格55.5万円
月々7,400円×83回
頭金5,000円 初回支払い15,165円・合計支払額634,365円
miyuki 株式会社ミユキ自動車販売
TEL.028(662)1616(代)
■本 店(マツダオートザム宇都宮東)TEL.028(662)1616
■東町店(スズキアリーナ宇都宮東)TEL.028(660)1616

ふれあい共済

総額5,528万円配当

（前年実績）

月々1,600円で最高440万円保証

特長

①安い掛金で大きな保障
- 規模の利益により、安い掛金で大きな保障が受けられます。

②掛金が一律
- 年齢にかかわらず掛金は一律です。

③業務上・外を問わず保障
- ２４時間、３６５日保障します。
- 労災保険の補完として最適です。

特典

①加入者還元事業に参加できます
- 東京ドーム野球観戦,、一泊グルメツアーなどに格安でご優待します。
- 成人病健診、健康診断の補助があります。

②利益配当金
- １年毎に収支決算し剰余金が生じた場合には利益配当金を返戻します。（前年実績30.6％）

加入資格

①商工会議所会員企業の役員（個人事業主含む）及びその従業員（家族従業員含む）。

②１４歳６カ月から６０歳６カ月までの方。（一旦加入しますと６５歳６カ月まで継続できます）

月額コース・掛金	Aコース	Bコース	Cコース	Dコース	Eコース
保障の範囲	6,400円	4,800円	3,200円	2,400円	1,600円
災害死亡・高度障害保険金（交通死亡事故含む）	1,760万円	1,320万円	880万円	660万円	440万円
病気死亡・高度障害保険金	880万円	660万円	440万円	330万円	220万円
障害給付金	616万円～88万円	462万円～66万円	308万円～44万円	231万円～33万円	154万円～22万円
災害入院給付金（実日数5日以上120日限度）	1日当たり 13,200円	1日当たり 9,900円	1日当たり 6,600円	1日当たり 4,950円	1日当たり 3,300円

商工会議所独自給付

けが通院見舞金（1人年2回限度）	5日以上	45,000円	35,000円	25,000円	20,000円	15,000円
病気入院見舞金（1人年2回限度）	7日以上	45,000円	35,000円	25,000円	20,000円	15,000円
	15日以上	55,000円	45,000円	35,000円	30,000円	25,000円
	25日以上	65,000円	55,000円	45,000円	40,000円	35,000円
要介護認定見舞金		一律100,000円				
結婚祝金		一律 10,000円（加入1年以上）				
成人祝金		一律 10,000円（加入1年以上）				
出産祝金		一律 10,000円（加入1年以上で本人および配偶者）				
成人病・健康診断補助		一律 4,000円				
満了時健康祝品		記念品進呈				

ふれあい広場

共済制度加入事業所訪問

No.36

業界トップの"技術集団"

日電サービス(有)
代表取締役　**杉山誠彦さん**
下栗町2132―15
☎656―7141

メーカーを脱サラし仲間3人で空調関係の会社を興して、会社経営・顧客開拓・技術研究に多くの経験を積み重ね、昭和46年に独立、以来市内下栗町に会社を置き営業されています。

仕事内容は業務用空調取り付け工事を中心とし、今では北海道から九州まで全国にマーケットを持ち、日々目も回るハードな仕事をこなされています。

設立当時から市内ではトップクラスを誇る業務成績でTOSHIBAをメーンに日立・三菱など各メーカーからの信頼も厚く、タイアップでの仕事を数多くこなされています。

不況と言われる中で前向きに頑張れるのは、オイルショックの時に経験した苦労が底力になっているともおっしゃっていました。

今後も16名の従業員とともに、さらにハイレベルな技術集団をめざしメンテナンス及びアフターサービスを充実させ、お客様に最大の満足を提供しながら大きく飛躍していきたいと熱い情熱を語られていました。

「商工会議所の共済制度は随分前から利用しているがケガや病気もなく保険を使わないことが一番ありがたい。何よりも安心して仕事に専念できたことに感謝している」と言われ、私たちも共済制度の責任を再認識させられました。

宇都宮クイズウオークラリー開催

宇都宮の歴史に触れながら街並みをゆっくり楽しんで宇都宮の良さを再発見！

宇都宮クイズウオークラリーは、JR駅西側にある重要文化財や天然記念物などのチェックポイントで、クイズに解答しながらゴールを目指すもの。

日時　4月6日(日)午前10時～午後3時、スタート午前10時20分・ゴール午後2時まで、（雨天決行・荒天中止）

会場　宇都宮城址公園（スタート・ゴール）

コース■宇都宮市街地西部方面（蒲生君平を偲ぶコース）約5・5キロ、城址公園→イエローフィッシュ→朝日坂→延命院→桂林寺→蒲生神社→慈光寺→二荒山神社→松が峰教会→大イチョウ→城址公園、■宇都宮市街地東部及び中心部方面（水と戯れるコース）約6・3キロ、城址公園→天神不動尊→善願寺→JR宇都宮駅→旧篠原家住宅→興禅寺→樋爪氏の墓→清巌寺→二荒山神社→おしどり塚→イエローフィッシュ→松が峰教会→大イチョウ→城址公園

募集人数　100組（2人～4人）小学生以下は保護者同伴

申込　参加料1組100円（保険代：当日）3月5日(水)～28日(金)までに電話・郵便はがき・窓口で

主催　宇都宮市民の日実行委員会

問宇都宮市民の日実行委員会事務局（宇都宮市自治振興課内）☎632―2288

出店者 出演者を募集

参加しちゃおう！集まっちゃおう！

駅東花みずきフェスタ

宇都宮春の餃子祭りも同時開催

駅東地区のまちづくりやまちおこし活動を進めている駅東まちづくり21（上野泰男代表）では、駅東花みずきフェスタの出店者・出演者を募集している。

昨年同様に、さざなみ公園をイベント広場として『宇都宮春の餃子祭り』が同時に開催される。

テーマ　われら地球家族

日時　4月27日(日)午前9時～午後3時まで（雨天の時は、29日(祝)）

会場　宇都宮駅東遊歩道

主なイベント内容
- ●宇都宮餃子まつり
- ●熱気球とミニSL
- ●音楽とダンスの祭典
- ●県産品・地場産業のPRと販売
- ●高校生によるファッションサークルの発表を兼ねたパフォーマンス
- ●ガーデニングよろず相談
- ●フリーマーケット
- ●クラシックカー展示など

出店者募集締切　3月31日

出店者参加費　1コマ　2,000円

問い合わせ先　駅東まちづくり21駅東花みずきフェスタ実行委員会（担当：福田・村松）へ
☎028(633)0123
FAX028(633)0122

来らっせ情報

当館取り扱い餃子の特徴　シリーズ5

宇都宮の夢餃子

純粋黒豚肉をふんだんに使い肉汁たっぷり。また、宇都宮特産ネギニラを使用し味に深みを添え、こってりなのに後味さっぱりの肉屋の餃子。（お土産可・地方発送可）元今泉3―2―7

めんめん

豚のウデ肉に自慢のだし汁を吸わせ、流れ出さないうちに一気に包み上げた餃子は勢いよく汁が飛び出す。また、隠し味の味噌と紹興酒が、より一層の味を引き立てます。（お土産・地方発送可）二荒町5―13

餃子らんらん

毎日店主自ら挽く旨み成分たっぷりの肉脂と、厳選された新鮮野菜、10種類のスパイスのコンビネーションは、真心いっぱいの手作りの味。（地方発送のみ可）戸祭2―11―20

★**所在地**　馬場通り4―1―16（宇都宮二荒山神社階段下）☎625―8828

★**営業時間**　午前11時～午後8時まで（毎週水曜日と第3木曜日休館）

▲昨年5月28日開催のミヤ・ストリート・ギグ2002で熱唱する「ブラウン・ブレスト・ボイス」のメンバー

2周年を迎える問屋町びっくり市

3月23日(日)午前9時～午後3時まで

「問屋町びっくり市」は、今月23日に2周年を迎えます。当日は記念イベントとして、沖縄旅行や自転車が当たる抽選会、"2002ゴスペルクワイヤーコンテスト"でグランプリに輝いた市内の「ブラウン・ブレスト・ボイス」（山中陽子代表）のコンサートを予定しています。ぜひ、お出掛けください。

問い合わせ先　問屋町びっくり市実行委員会へ
☎656―7447

会員の輪が大きな力を発揮します！

―会員入会希望事業所をご紹介ください―

＊ご紹介事業所が入会された場合は、粗品（図書券1,000円分）を差し上げております。

※お問い合わせは、当所会員サービス課へ
☎637―3131　FAX634―8694

訂　正

「天地人」2月10日号・1ページ（ふれあい共済）の記載に誤りがありましたので、お詫びして訂正させていただきます。

（誤）	（正）
・病気通院見舞金	・病気入院見舞金
・成人病健康診断補助 一律 10,000円	・成人病・健康診断補助 一律 4,000円